

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihrer **Lautsprecher**, im folgenden Lautsprecher oder Gerät genannt.

Zielgruppe

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die die Lautsprecher aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

Gestaltungsmerkmale

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um normalen Text, Aufzählungen oder Handlungsschritte handelt.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheit und Aufstellen des Geräts	2
Die Beschreibung des Geräts.....	3
Wie Sie die Lautsprecher anschließen	3
Wie Sie die Lautsprecher aufstellen	5
Wie Sie das Gerät reinigen	6
Technische Daten	6
Entsorgungshinweise.....	7
Wie Sie das Gerät entsorgen	7

Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.



Sicherheit

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Nehmen Sie das Gerät bei Beschädigung nicht in Betrieb.

Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

Fassen Sie das Gerät nie mit nassen Händen an.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.

Hören Sie Musik nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

Aufstellen des Geräts

Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Die Beschreibung des Geräts

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

Lautsprecher und

diese Bedienungsanleitung.

Die besonderen Eigenschaften des Geräts

Die Lautsprecher sind für den privaten Haushalt konzipiert und für gewerbliche Zwecke ungeeignet.

Die Lautsprecher sind als Standlautsprecher für Stereo-Anordnung konzipiert.

Sie können die Lautsprecher jedoch ebenso als linken/rechten Frontlautsprecher eines Mehrkanal-Soundsystems betreiben.

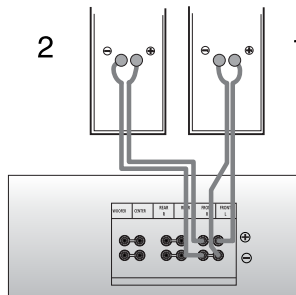
Wie Sie die Lautsprecher anschließen



Vorsicht:

Lesen Sie ggf. die Anleitung des Gerätes, an welches Sie die Lautsprecher anschließen möchten.

- Schalten Sie das Gerät aus, an das Sie die Lautsprecher anschließen möchten.
- Schließen Sie die Lautsprecher wie dargestellt an die Klemmen Ihres Verstärkers an, den linken Lautsprecher 1 z.B. an die Klemmen FRONT L, den rechten Lautsprecher 2 an die Klemmen FRONT R.

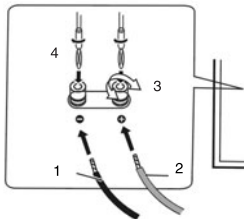


Wie Sie die Lautsprecher anschließen

- ➔ Beachten Sie dabei, dass Sie beide Pluspole miteinander verbinden und beide Minuspole miteinander verbinden.

Hinweis:

Nur das abisolierte Ende einstecken!



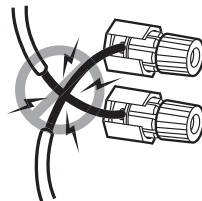
- 1 – Kabel zur Minusklemme 3 – Klemmschraube
2 – Kabel zur Plusklemme 4 – Alternativ: Bananenstecker

- ➔ Isolieren Sie ca. 15 mm am Kabelende ab.
- ➔ Verdrillen Sie die Drähte.
- ➔ Lösen Sie die Klemmschraube.
- ➔ Das abisolierte Ende vorsichtig einführen.
- ➔ Klemmschraube festdrehen.



Vorsicht:

Kabel nicht kurzschließen.



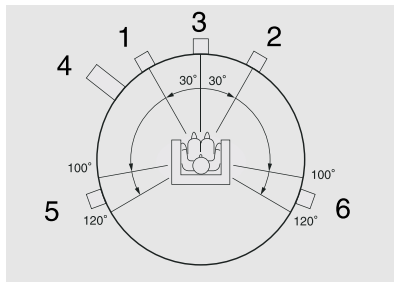
- ➔ Stellen Sie das Gerät leise.
- ➔ Schalten Sie das Gerät ein.

Hinweis:

Wenn die Lautsprecher durch Vorhänge, Möbel oder ähnlichem verdeckt werden, wird die Klangqualität schlechter. Stellen Sie daher alle Lautsprecher so auf, dass sich kein Hindernis zwischen Ihrer Hörposition und den Lautsprechern befindet.

Wie Sie die Lautsprecher aufstellen

→ Stellen Sie die Lautsprecher wie dargestellt auf.



1 - Linker Lautsprecher

2 - Rechter Lautsprecher

3 - Center*

4 - Subwoofer*

5, 6 Rear-Lautsprecher links, rechts*

* nicht im Lieferumfang enthalten

Wie Sie das Gerät reinigen



Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen.

ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

Technische Daten

Dreiwegesystem

Bestückung 1 x 200 mm Tieftöner, seitlich eingebaut
 2 x 165 mm Tieftöner
 1 x 25 mm Titanhochtöner

Übertragungsbereich 35 – 20000 Hz

Magnetische Abschirmung	Ja
Empfindlichkeit	87 dB / 1 W / 1 m
Impedanz	8 Ω
Belastbarkeit (nach IEC 268-5)	80 W Sinus, 160 W Musikleistung
empfohlene Verstärkerleistung	ab 20 W Sinus an 8 Ω
Gewicht	13,0 kg pro Lautsprecher
Abmessungen (B x H x T)	220 x 1010 x 317 mm
Betriebstemperatur:	+10 bis + 40 °C
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.	

Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht der CE-Kennzeichenrichtlinie (93/68/EEC).

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous assiste pour une utilisation conforme aux prescriptions et sûre de vos **haut-parleurs**, appelés haut-parleurs ou appareil par la suite.

Groupe cible

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne installant, utilisant, nettoyant ou éliminant les haut-parleurs .

Caractéristiques de présentation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit de texte normal, d'énumérations ou d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil.....	2
Description de l'appareil	3
Comment brancher les haut-parleurs	3
Comment installer les haut-parleurs.....	5
Comment nettoyer l'appareil	6
Caractéristiques techniques.....	6
Consignes d'élimination	7
Comment éliminer l'appareil.....	7

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



Sécurité

Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.

N'ouvrez pas le boîtier. Ne mettez pas l'appareil en fonctionnement en cas d'endommagement.

L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

Ne saisissez jamais l'appareil avec des mains mouillées.

Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.

N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

Installation de l'appareil

Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées.

N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

Haut-parleurs et

le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

Les haut-parleurs sont conçus pour un usage domestique et ne convient pas à des fins industrielles.

Les haut-parleurs sont conçus en tant que haut-parleurs autonomes pour une configuration stéréo.

Vous pouvez cependant également utiliser les haut-parleurs en tant que haut-parleur frontal gauche / droit au sein d'un système de sonorisation à canaux multiples.

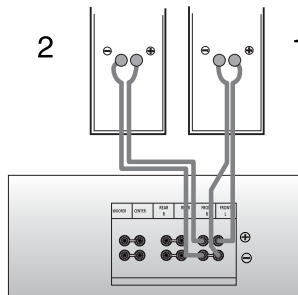
Comment brancher les haut-parleurs



Attention :

Le cas échéant, lisez la notice d'instruction de l'appareil, auquel vous souhaitez brancher les haut-parleurs.

- ➔ Eteignez l'appareil, auquel vous souhaitez brancher les haut-parleurs.
- ➔ Branchez les haut-parleurs, comme illustré, aux bornes de votre amplificateur, le haut-parleur de gauche 1 p. ex. aux bornes FRONT L, le haut-parleur de droite 2 aux bornes FRONT R.

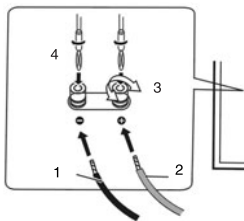


Comment brancher les haut-parleurs

- Ce faisant, veillez à relier les deux pôles positifs entre eux et les pôles négatifs entre eux.

Remarque :

N'introduisez que l'extrémité dénudée !

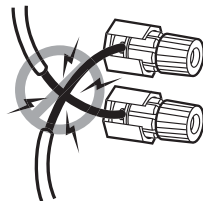


- 1 – Câble vers la borne moins
2 – Câble vers la borne plus
3 – Vis de serrage
4 – Alternative : fiche banane

- Dénudez env. 15 mm à l'extrémité de câble.
→ Torsadez les fils.
→ Desserrez la vis de serrage.
→ Introduisez avec précaution l'extrémité dénudée.
→ Serrez la vis de serrage.

Attention :

Ne court-circuitez pas le câble.



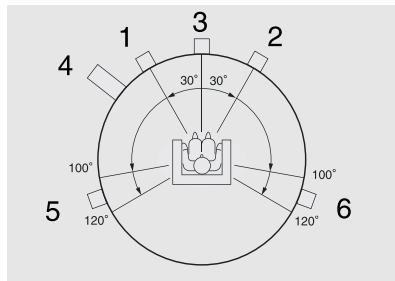
- Réglez l'appareil sur un volume sonore faible.
→ Mettez l'appareil sous tension.

Remarque :

Lorsque les haut-parleurs sont couverts par des rideaux, meubles, etc., la qualité sonore est entravée. Pour cette raison, installez tous les haut-parleurs de telle sorte qu'il ne se trouve pas d'obstacle entre votre position d'écoute et les haut-parleurs.

Comment installer les haut-parleurs

→ Installez les haut-parleurs comme illustré.



1 - Haut-parleur de gauche

2 - Haut-parleur de droite

3 - Haut-parleur central*

4 - Haut-parleur d'extrêmes graves*

5, 6 Haut-parleurs arrière gauche, droit*

* non fourni(s)

Comment nettoyer l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante.

Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Caractéristiques techniques

Système à trois voies

Composition	haut-parleur de graves, 1 x 200 mm, intégré latéralement
	haut-parleurs de graves, 2 x 165 mm
	Haut-parleur d'aiguës en titane, 1 x 25 mm

Plage de transmission	35 – 20 000 Hz
Blindage magnétique	oui
Sensibilité	87 dB / 1 W / 1 m
Impédance	8 Ω
Charge admissible (selon CEI 268-5)	80 W sinus, 160 W de puissance musicale
Puissance d'amplificateur recommandée	supérieure à 20 W sinus sur 8 Ω
Poids	13,0 kg par haut-parleur
Dimensions (L x H x P)	220 x 1010 x 317 mm
Température de service	: +10 à + 40 °C
Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.	

Directives et normes

Ce produit est conforme à la directive sur le marquage CE (93/68/CEE).

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.



Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Comment éliminer l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE). Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Premessa

Le istruzioni contenute in questo manuale aiuteranno a utilizzare in modo sicuro e a norma di legge gli **altoparlanti**, qui di seguito detti altoparlanti o apparecchio.

Destinatari

Il manuale si rivolge a chiunque installi, usi, pulisca o smaltisca gli altoparlanti .

Caratteristiche

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di un testo normale, un elenco o istruzioni operative.

Indice

Sicurezza e installazione dell'apparecchio	2
Descrizione dell'apparecchio	3
Come collegare gli altoparlanti	3
Come posizionare gli altoparlanti	5
Come pulire l'apparecchio	6
Dati tecnici	6
Indicazioni per lo smaltimento	7
Smaltimento dell'apparecchio	7

Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive.

Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



Sicurezza

Per evitare il rischio di incendio e il pericolo di una scarica elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non aprire il contenitore. In presenza di danni, non mettere in funzione l'apparecchio.

L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate.

Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.

Non ascoltare la musica a volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.

Installazione dell'apparecchio

Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte.

Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.

Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici. Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

Altoparlanti e

il presente manuale d'uso.

Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

Gli altoparlanti sono concepiti per l'ambiente domestico e sono inadatti a usi commerciali.

Questi altoparlanti sono concepiti come altoparlanti fissi per impianti stereo.

Possono essere utilizzati anche come altoparlanti frontali sinistro/destro di un sound system a più canali.

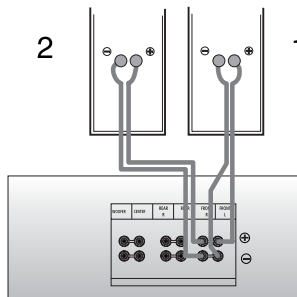
Come collegare gli altoparlanti



Attenzione:

Leggere event. le istruzioni dell'apparecchio a cui si vogliono collegare gli altoparlanti.

- ➔ Spegnere l'apparecchio a cui si desiderano collegare gli altoparlanti.
- ➔ Collegare gli altoparlanti come raffigurato ai morsetti dell'amplificatore, l'altoparlante sinistro 1 ad es. ai morsetti FRONT L, l'altoparlante destro 2 ai morsetti FRONT R.

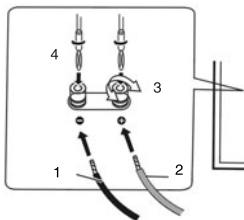


Come collegare gli altoparlanti

- ➔ Controllare che i due poli positivi siano collegati tra loro e altrettanto i due poli negativi.

Nota:

Infilare solo l'estremità priva di isolamento!

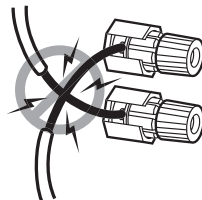


- 1 – Cavo verso il morsetto negativo 3 – Vite del morsetto
2 – Cavo verso il morsetto positivo 4 – In alternativa: spine a banana

- ➔ Rimuovere ca. 15 mm di isolante dall'estremità del cavo.
- ➔ Torcere i fili.
- ➔ Svitare la vite del morsetto.
- ➔ Infilare con cautela l'estremità scoperta.
- ➔ Serrare la vite del morsetto.

Attenzione:

Non cortocircuitare i cavi.



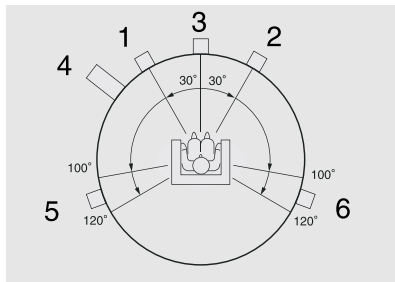
- ➔ Regolare il volume dell'apparecchio su un livello basso.
- ➔ Accendere l'apparecchio.

Nota:

Se gli altoparlanti sono coperti da tende, mobili o simili, la qualità del suono peggiora. Quindi collocare gli altoparlanti in modo che nessun ostacolo si frapponga tra la posizione dell'ascoltatore e gli altoparlanti.

Come posizionare gli altoparlanti

→ Collocare gli altoparlanti come raffigurato.



1 - Altoparlante sinistro

2 - Altoparlante destro

3 - Centro*

4 - Subwoofer*

5, 6 Altoparlanti posteriori sinistro, destro*

* non in dotazione

Come pulire l'apparecchio



Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente.

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Dati tecnici

Sistema a tre vie

Dotazione 1 x 200 mm subwoofer,
montato lateralmente
2 x 165 mm subwoofer
1 x 25 mm tweeter al titanio

Gamma di frequenza 35 – 20000 Hz

Schermatura magnetica Sì

Sensibilità	87 dB / 1 W / 1 m
Impedenza	8 Ω
Carico ammissibile (secondo IEC 268-5)	80 W sinusoidale, 160 W potenza sonora
Potenza amplificatore consigliata	da 20 W sinusoidale a 8 Ω
Peso	13,0 kg per altoparlante
Dimensioni (larg. x alt. x prof.)	220 x 1010 x 317 mm
Temperatura di esercizio:	da +10°C a + 40°C
Con riserva di modifiche tecniche ed errori.	

Direttive e norme

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE). Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.